



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

EINFACHER UND ALLGEMEINER BÜRGERZUGANG

Einfacher Bürgerzugang

Der einfache Bürgerzugang ermöglicht jedem, ohne eine Begründung anführen zu müssen, Dokumente, Informationen und Daten zu erhalten, die von dieser Verwaltung verpflichtend auf ihrer Internetseite hätten veröffentlicht werden müssen, aber nicht veröffentlicht worden sind.

Allgemeiner Bürgerzugang

Der allgemeine Bürgerzugang ermöglicht es jedem, ohne eine Begründung anführen zu müssen, Dokumente, die im Besitz dieser Verwaltung sind und welche nicht bereits verpflichtend auf ihrer Internetseite zu veröffentlichen sind, zu erhalten.

Der allgemeine Bürgerzugang unterliegt **Einschränkungen** bei Vorhandensein von:

- **öffentlichen Interessen:**
öffentliche Sicherheit und Ordnung, nationale Sicherheit, Verteidigung und militärische Angelegenheiten, internationale Beziehungen, Wirtschafts-, Finanz- und Stabilitätspolitik des Staates, Ermittlungs- und Strafverfolgungstätigkeit, ordnungsgemäße Abwicklung von Kontrolltätigkeiten;
- **privaten Interessen:**
Schutz personenbezogener Daten gemäß den in diesem Bereich gültigen Gesetzesbestimmungen, Freiheit und die Geheimhaltung der Korrespondenz, wirtschaftliche- und Handelsinteressen einer natürlichen oder juristischen Person, einschließlich des geistigen Eigentums, des Urheberrechts und der Geschäftsgeheimnisse.

Der allgemeine Bürgerzugang **ist nicht möglich im Falle von:**

- Staatsgeheimnis;
- anderen vom Gesetz vorgesehene Zugangs- und Verbreitungsverbote, einschließlich jener, in denen für den Zugang bestimmte Bedingungen, Vorgehensweisen und Beschränkungen beachtet werden müssen.
- die von Art. 24, Absatz 1 des Gesetzes vom 07.08.1990, Nr. 241 vorgesehenen Fällen und zwar:



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

mit Regierungsverordnung ausdrücklich vorgesehene Geheimhaltung oder vorgesehenes Verbot;

- Steuerverfahren, für die weiterhin besondere Bestimmungen gelten;
- Tätigkeit der öffentlichen Verwaltung in Zusammenhang mit dem Erlass normativer Akte, allgemeiner Verwaltungsakte, Planung und Programmierung, für die weiterhin besondere Bestimmungen für ihre Ausarbeitung gelten;
- bei Auswahlverfahren, die Verwaltungsdokumente, die Informationen über die psychologische Eignung Dritter enthalten.

Ausübung der Rechte auf Bürgerzugang

Die Anträge um Bürgerzugang können gestellt werden:

- an die Verwaltung der Körperschaft;
- über die PEC Adresse: altenheim-stpauls@pec.it
- an den Verantwortlichen für die Vorbeugung der Korruption und der Transparenz, sofern der Antrag Dokumente betrifft, die verpflichtend zu veröffentlichen sind – Dr. Erwin Lorenzini, erwin.lorenzini@altenheim-stpauls.it

Die Anträge können übermittelt oder abgegeben werden:

- per E-Mail an die Adresse info@altenheim-stpauls.it als Bildkopie des unterschriebenen Antrags in Papierform zusammen mit der nicht beglaubigten Bildkopie eines Ausweisdokuments des Unterzeichners oder als digital signierter Antrag;
- per zertifizierter E-Mail (PEC) an die Adresse altenheim-stpauls@pec.it als Bildkopie des unterschriebenen Antrags in Papierform zusammen mit der nicht beglaubigten Bildkopie eines Ausweisdokuments des Unterzeichners oder als digital signierter Antrag;
- mittels Fax an die Nummer 0471 671122 als Bildkopie des unterschriebenen Antrags in Papierform zusammen mit der nicht beglaubigten Bildkopie eines Ausweisdokuments des Unterzeichners;
- mittels Postsendung an die Adresse ÖBPB Wohn- und Pflegeheim St. Pauls, St.-Justina-Weg 10, 39057 Eppan (BZ).

Die Ausgabe der Dokumente in elektronischer- oder in Papierform ist kostenlos, mit Ausnahme der von der Verwaltung effektiv getragenen und belegten Kosten für die Ausstellung der Dokumente.

Dauer des Verfahrens

Die öffentliche Verwaltung entscheidet innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Antrags mit ausdrücklicher und begründeter Maßnahme über die Annahme oder die Ablehnung des Antrags und teilt dies dem Antragsteller und, wenn vorhanden, den Drittbetroffenen mit.

Im Falle des Vorhandenseins von Drittbetroffenen ist die 30-Tage-Frist für den Erlass der Maßnahme zur Annahme oder Ablehnung des Antrags bis zum Ablauf einer 10-Tages-Frist, innerhalb welcher die Drittbetroffenen eventuell Widerspruch gegen den Antrag einlegen können, ausgesetzt oder bis zu jenem



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

Tag innerhalb der besagten 10-Tages-Frist ausgesetzt, an dem bei der Verwaltung der Widerspruch eingereicht worden ist.

Das zuständige Amt übermittelt bei Annahme des Antrags dem Antragsteller zeitgerecht die angefragten Dokumente oder, wenn der Antrag Daten betrifft, die aufgrund des Dekrets verpflichtend veröffentlicht haben werden müssen, den Link, unter dem diese Daten auf der Internetseite der öffentlichen Verwaltung veröffentlicht worden sind.

In jenen Fällen, in denen der Antrag um Bürgerzugang trotz des Widerspruchs eines Drittbetroffenen angenommen worden ist, benachrichtigt das zuständige Amt den Drittbetroffenen davon und übermittelt dem Antragsteller die Dokumente nicht vor 15 Tagen ab dem Zeitpunkt, an dem der Drittbetroffene diese Benachrichtigung erhalten hat.

Rechtsbehelfe

Im Falle einer gänzlichen oder teilweisen Ablehnung des Zugangs oder bei nicht erfolgter Beantwortung der Anträge innerhalb der vorgesehenen 30-Tages-Frist kann der Antragsteller eine erneute Überprüfung des Antrags von Seiten des Verantwortlichen für die Vorbeugung der Korruption und für die Transparenz verlangen.

Der Verantwortliche für die Transparenz und für die Vorbeugung der Korruption ist:

Dr. Erwin Lorenzini, erwin.lorenzini@altenheim-stpauls.it

Ersatz bei Abwesenheit:

Sabine Warasin, sabine.warasin@altenheim-stpauls.it

Formblätter für die Ausübung der Rechte auf Bürgerzugang

o Antrag auf einfachen Bürgerzugang

o Antrag auf allgemeinen Bürgerzugang



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

ACCESSO CIVICO SEMPLICE E GENERALIZZATO

Accesso civico semplice

L'accesso civico semplice consente a chiunque di ottenere, senza dover fornire alcuna motivazione, documenti, informazioni e dati, i quali avrebbero dovuti essere pubblicati da questa amministrazione sul proprio sito istituzionale, ma la cui pubblicazione è stata omessa.

Accesso civico generalizzato

L'accesso civico generalizzato consente a chiunque di ottenere, senza dover fornire alcuna motivazione, documenti detenuti dall'amministrazione ulteriori rispetto a quelli già oggetto di pubblicazione obbligatoria sul proprio sito istituzionale.

L'accesso civico generalizzato è sottoposto a **limitazioni** in caso di:

- **interessi pubblici:**
sicurezza pubblica e ordine pubblico, sicurezza nazionale, difesa e questioni militari, relazioni internazionali, politica e stabilità finanziaria ed economica dello stato, conduzione di indagini sui reati e il loro perseguimento, regolare svolgimento di attività ispettive;
- **interessi privati:**
protezione dei dati personali, in conformità con la disciplina legislativa in materia, libertà e segretezza della corrispondenza, interessi economici e commerciali di una persona fisica o giuridica, ivi compresi la proprietà intellettuale, il diritto d'autore e i segreti commerciali.

L'accesso civico generalizzato **non è possibile** in caso di:

- segreto di Stato;
- altri divieti di accesso e divulgazione previsti dalla legge ivi compresi i casi in cui l'accesso è subordinato dalla disciplina vigente al rispetto di specifiche condizioni, modalità o limiti;
- casi previsti dall'art. 24, comma 1 della legge 07.08.1990, n. 241 e precisamente;
- segreto e divieto di divulgazione espressamente previsto da regolamento governativo;
- procedimenti tributari, per i quali restano ferme le particolari norme che le regolano;
- attività della pubblica amministrazione diretta all'emanazione di atti normativi, amministrativi generali, di pianificazione e di programmazione per i quali restano ferme le particolari norme che ne regolano la formazione;
- nei procedimenti selettivi i documenti amministrativi contenenti informazioni di carattere psicoattitudinale relativi a terzi.

Esercizio dei diritti di accesso civico

Le richieste di accesso civico possono essere presentate:



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

- all'amministrazione dell'ente;
- per posta elettronica certificata: altenheim-stpauls@pec.it;
- al responsabile della prevenzione, della corruzione e della trasparenza, ove la richiesta abbia a oggetto documenti da pubblicare obbligatoriamente ai sensi del decreto trasparenza. Dott. Erwin Lorenzini, erwin.lorenzini@altenheim-stpauls.it

Le richieste possono essere trasmesse o consegnate:

- tramite e-mail all'indirizzo info@altenheim-stpauls.it in forma di una copia per immagine della richiesta cartacea firmata, assieme alla copia per immagine non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore oppure in forma di una richiesta sottoscritta con firma digitale;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo altenheim-stpauls@pec.it in forma di una copia per immagine della richiesta cartacea firmata, assieme alla copia per immagine non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore oppure in forma di una richiesta sottoscritta con firma digitale;
- oppure tramite fax al numero 0471 671122 in forma di una copia per immagine della richiesta cartacea firmata, assieme alla copia per immagine non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore;
- tramite servizio postale all'indirizzo **APSP Pensionato e centro di Degenza San Paolo, Via S. Giustina 10, 39057 Appiano (BZ)** in forma di una copia per immagine della richiesta cartacea firmata, assieme alla copia per immagine non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore

Il rilascio di documenti in formato elettronico o cartaceo è gratuito, salvo il rimborso del costo effettivamente sostenuto e documentato dall'amministrazione per la riproduzione su supporti materiali.

Durata del procedimento

La pubblica amministrazione decide entro il termine di 30 giorni dalla ricezione della richiesta con provvedimento espresso e motivato se accogliere o rigettare la richiesta e comunica la decisione al richiedente e agli eventuali controinteressati.

Nel caso in cui vi sono controinteressati il termine di 30 giorni per l'adozione del provvedimento di accoglimento o di rigetto della richiesta è sospeso fino alla scadenza di un termine di 10 giorni, entro il quale i controinteressati possono eventualmente presentare opposizione alla richiesta, ovvero è sospeso fino al giorno, all'interno del predetto termine dei 10 giorni, in cui è stato presentato il ricorso all'amministrazione.

L'ufficio competente trasmette al richiedente in caso di accoglimento della richiesta in modo tempestivo i documenti richiesti oppure, nel caso in cui la richiesta riguarda dati i quali ai sensi del decreto trasparenza avrebbero dovuto essere pubblicati obbligatoriamente, il collegamento ipertestuale (link) per la sezione del sito internet della pubblica amministrazione su cui la pubblicazione è avvenuta.



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

In quei casi in cui la richiesta di accesso civico è stata accolta nonostante l'opposizione di un controinteressato, l'ufficio competente ne informa il controinteressato e trasmette al richiedente i documenti non prima di 15 giorni dalla ricezione dell'informazione da parte del controinteressato.

Mezzi di impugnazione

In caso di diniego parziale o totale dell'accesso oppure in caso di mancata risposta entro il termine previsto di 30 giorni il richiedente può chiedere al responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza il riesame della richiesta di accesso.

Il responsabile della prevenzione della corruzione e della trasparenza è:

- Dott. Erwin Lorenzini, erwin.lorenzini@altenheim-stpauls.it

Sostitutivo in caso di assenza

- Sabine Warasin, sabine.warasin@altenheim-stpauls.it

Moduli per l'esercizio del diritto all'accesso civico

o Richiesta di accesso civico semplice

o Richiesta di accesso civico generalizzato

DATENSCHUTZHINWEIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Art. 13 Ver. EU 2016/679

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der Vertraulichkeit der personbezogenen Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

INFORMATIVA GENERALE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Art. 13 Reg. UE 2016/679

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti giuridici.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Verarbeitung besonderer Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten

Die Verarbeitung betrifft auch besondere Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten, welche eventuell in den vom D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Erklärungen enthalten sind.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

Verpflichtung der Mitteilung

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

Dauer der Verarbeitung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, dass es gesetzlich ausdrücklich anders vorgesehen ist.

Verantwortliche der Verarbeitung

Die Daten können vom Rechtsinhaber (in der Folge als Verantwortlicher bezeichnet), von den Auftragsverarbeitern, von den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden und können gemäß den gesetzlichen Anforderungen ausgegeben werden.

Rechte der/des Betroffenen

Sofern nicht anders bestimmt, gibt es folgende Rechte des Betroffenen:

- das Recht, die Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf;
- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln;

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati

Il trattamento riguarda anche le categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati eventualmente contenuti nelle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire la riservatezza degli stessi. I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Obbligatorietà del conferimento

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Comunicazione, diffusione e trasferimento dati

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che siano titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso.

Durata del trattamento e periodo di conservazione

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

Responsabili del trattamento

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione e possono essere diffusi nei termini prescritti.

Diritti dell'interessato

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono:

- diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca;
- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima;



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

- das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
- das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Daten über sie/ihn vorhanden sind oder nicht;
- das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;
- das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
- diritto di richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

Informationen über den Verantwortlichen der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters pro tempore.

Kontaktdaten:

Wohn- und Pflegeheim St. Pauls
St.-Justina-Weg, 10
39057 Eppan/St. Pauls
T 0471671100
E-Mail: info@altenheim-stpauls.it
Pec: altenheim-stpauls@pec.it

Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Direktor *pro tempore*.

Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DSB)

Kontaktdaten:

PSY-LEX GmbH
Ansprechperson: Dott. Armin Wieser
E-Mail: armin.wieser@protonmail.com

Informationen sul Titolare del trattamento dati

Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante pro tempore.

Dati di contatto:

Pensionato e centro di degenza San Paolo
Via S. Giustina, 10
39057 Appiano / S. Paolo
Tel. 0471671100
E-Mail: info@altenheim-stpauls.it
Pec: altenheim-stpauls@pec.it

Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Direttore *pro tempore*.

Informationi sul Responsabile Protezione Dati (RPD)

Dati di contatto:

PSY-LEX GmbH
Persona di riferimento: Dr. Armin Wieser
E-Mail: armin.wieser@protonmail.com